|  |  |
| --- | --- |
| **ДОВІРЕНІСТЬ** | **PLNÁ MOC** |
| Місто Прага, Чеська Республіка, *[дата прописом]* | V Praze, Česká republika, *[datum slovy]* |
|  |  |
| Я, *[прізвище, ім’я, по батькові]* (*[прізвище, ім’я латиницею]* за проїзним документом), *[число, місяць, рік]* року народження, паспорт серії ХХХХХХХХ виданий *[ким]*, реєстраційний номер платника податків ХХХ, який(-а) зареєстрований(-а) за адресою ХХХ, поіменований(-а) надалі Довіритель, діючи за попередньою домовленістю, **уповноважую**: | já, *[rodné jméno, jméno po otci a příjmení]* (*[jméno a příjmení]* dle cestovního dokladu), narozena *[den, měsíc a rok]*, občanský průkaz série XXXXXXXX, vystaven *[kým]*, evidenční číslo daňového poplatníka XXX, hlášen/a na adrese XXX (dále jen „zmocnitel/ka“), na základě předchozí dohody **zplnomocňuji**: |
| *[Прізвище, ім’я, по батькові]* (*[прізвище, ім’я латиницею]* за проїзним документом), зареєстровану за адресою ХХХ, реєстраційний номер платника податків ХХХ, **вести справи по оформленню моїх спадкових прав на майно, що залишилось після смерті мого батька, *[прізвище, ім’я, по батькові]* (*[прізвище, ім’я латиницею]* за проїзним документом), який помер *[число, місяць, рік]* року.** | *[Rodné jméno, jméno po otci a příjmení]* (*[jméno a příjmení]* dle cestovního dokladu), hlášen/a na adrese XXX, evidenční číslo daňového poplatníka XXX, **k vedení agendy ve věci vyřízení mých dědických práv k pozůstalosti zbylé po smrti mého otce *[rodné jméno, jméno po otci a příjmení]* (*[jméno a příjmení]* dle cestovního dokladu), který zemřel dne *[den, měsíc a rok]*.** |
| Уповноважую його (її) також розпоряджатися всіма належними мені грошовими вкладами та рахунками в філіях АТ «Державний Ощадний банк України», АТ «УкрСибБанк» та інших банківських установах з правом отримання грошових коштів. | Dále ho/ji zplnomocňuji k disponování s veškerými peněžními vklady a účty v mém vlastnictví na pobočkách AT „Deržavnyj Oščadnyj bank Ukrajiny“, AT „UkrSybBank“ a dalších bankovních ústavech s právem přebírat finanční prostředky. |
| **Для чого надаю йому (їй) право:** | **Za tímto účelem jí uděluji oprávnění:** |
| * подавати від мого імені заяви, у тому числі заяву про державну реєстрацію права власності на нерухоме майно, | * podávat za mne žádosti, zejména návrh na státní zápis vlastnického práva k nemovitému majetku, |
| * отримувати необхідні довідки, в тому числі технічний паспорт, | * přebírat požadovaná potvrzení, zejména technický průkaz, |
| * отримувати Витяги з Державного земельного кадастру, | * přebírat výpisy ze Státního pozemkového katastru, |
| * отримувати Витяги з Державного реєстру прав на речове майно, інші документи, | * přebírat výpisy ze Státního rejstříku práv k hmotnému majetku a jiné listiny, |
| * бути моїм представником в усіх установах та організаціях незалежно від їх форм власності та підпорядкування, в тому числі у нотаріальній конторі, в бюро технічної інвентаризації, у відповідному управлінні Держгеокадастру, Центрі надання адміністративних послуг, сільській раді, філіях АТ «Державний Ощадний банк України», АТ «УкрСибБанк» та інших банківських установах, | * zastupovat mou osobu před veškerými úřady a organizacemi bez ohledu na formu jejich vlastnictví a příslušnost, zejména před notářstvím, před úřadem pro technickou inventarizaci, před příslušným pracovištěm Státního úřadu Ukrajiny pro geodezii, kartografii a katastr, Centrem pro poskytování správních služeb, obecním zastupitelstvem, pobočkami AT „Deržavnyj Oščadnyj bank Ukrajiny“, AT „UkrSybBank“ a dalšími bankovními ústavy, |
| * отримати Свідоцтва про право на спадщину за законом, зареєструвати їх належним чином, | * přebírat osvědčení o dědickém nároku podle zákona a řádně je zaregistrovat, |
| * укладати договір на поділ спадкового майна, | * uzavírat smlouvu o rozdělení zděděného majetku, |
| * розписуватися за мене та виконувати всі інші дії, пов’язані з даною довіреністю. | * podepisovat za mne a činit veškeré ostatní úkony spojené s touto plnou mocí. |
| Повноваження за цією довіреністю не можуть бути передані іншим особам. | Oprávnění z této plné moci nelze postoupit jiným osobám. |
| Цю довіреність складено українською та чеською мовами, причому обидві мовні редакції є оригінальними. У разі виявлення розбіжностей вирішальним є український текст. | Tato plná moc byla sepsána v jazyce ukrajinském a českém, kdy obě jazyková znění jsou originální. V případě zjištění rozporů je rozhodující ukrajinské znění. |
| Довіреність дійсна **до *[число, місяць, рік]* року**. | Tato plná moc platí **do *[den, měsíc a rok]***. |

Підпис / Podpis